



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代碼：2628)

截至2007年12月31日止年度的業績公告

集團業績

中國人壽保險股份有限公司(「本公司」)宣佈本公司及其子公司(「本集團」)截至2007年12月31日止年度的已審計綜合業績及上年比較數據：

合併損益表－已審計

| | 附註 | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|---|----|------------------|------------------|
| 收入 | | | |
| 總保費收入及保單管理費收入(其中總保費收入及保險合同保單管理費收入： 2007年度人民幣111,286百萬元， 2006年度人民幣98,840百萬元) | | 111,886 | 99,417 |
| 減：分出保費 | | (85) | (140) |
| 淨保費收入及保單管理費收入 | | 111,801 | 99,277 |
| 未到期責任準備金提轉差 | | (397) | (430) |
| 已實現淨保費收入及保單管理費收入 | | 111,404 | 98,847 |
| 淨投資收益 | 1 | 44,020 | 24,942 |
| 已實現金融資產收益淨額 | 2 | 15,385 | 1,595 |
| 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額 | 3 | 18,843 | 20,044 |
| 其他收入 | | 1,720 | 1,883 |
| 收入合計 | | 191,372 | 147,311 |

| | | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|----------------------|----|------------------|------------------|
| 保險業務支出及其他費用 | | | |
| 保險給付和賠付 | | | |
| 壽險死亡和其他給付 | 4 | (17,430) | (10,797) |
| 賠款支出及未決賠款準備金 | 4 | (6,343) | (6,999) |
| 長期傳統型保險合同負債提轉差 | 4 | (45,334) | (44,238) |
| 長期投資型保險合同賬戶利息支出 | 4 | (7,181) | (6,386) |
| 投資合同賬戶利息支出 | | (1,138) | (996) |
| 遞延收益增加 | | (9,859) | (11,607) |
| 保戶紅利支出 | | (29,251) | (17,617) |
| 遞延承保費用攤銷 | 5 | (13,461) | (10,259) |
| 佣金及手續費支出 | | (2,725) | (2,415) |
| 管理費用 | | (11,798) | (9,339) |
| 其他營業支出 | | (1,651) | (859) |
| 提取法定保險保障基金 | | (219) | (194) |
| 保險業務支出及其他費用合計 | | (146,390) | (121,706) |
| | | | |
| 聯營企業投資損益 | 6 | 409 | — |
| 稅前利潤 | 7 | 45,391 | 25,605 |
| 所得稅 | 8 | (6,331) | (5,554) |
| 淨利潤 | | 39,060 | 20,051 |
| | | | |
| 利潤歸屬： | | | |
| —公司股東 | | 38,879 | 19,956 |
| —少數股東 | | 181 | 95 |
| | | | |
| 每股基本與攤薄後收益 | 9 | 人民幣 1.38 | 人民幣 0.75 |
| | | | |
| 股息 | 10 | 11,871 | 3,957 |

附註：

1 淨投資收益

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|----------------------------|------------------|------------------|
| 債權型投資 | 16,678 | 12,384 |
| — 持有至到期證券 | 8,305 | 7,341 |
| — 可供出售的證券 | 7,881 | 4,825 |
| — 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券) | 492 | 218 |
| 股權型投資 | 19,400 | 4,662 |
| — 可供出售的證券 | 15,728 | 3,591 |
| — 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券) | 3,672 | 1,071 |
| 銀行存款 | 9,094 | 8,207 |
| 貸款 | 248 | 80 |
| 買入返售證券 | 206 | 23 |
| 其他 | 2 | — |
| 小計 | 45,628 | 25,356 |
| 賣出回購證券 | (1,281) | (270) |
| 投資費用 | (327) | (144) |
| 合計 | 44,020 | 24,942 |

2007年度，減值資產的利息收入為人民幣463百萬元(2006：無)。

2 已實現金融資產收益／(虧損)淨額

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|-----------|------------------|------------------|
| 債權型投資 | | |
| 已實現收益總額 | 388 | 20 |
| 已實現虧損總額 | (1,256) | (26) |
| 減值 | (3,403) | — |
| 小計 | (4,271) | (6) |
| 股權型投資 | | |
| 已實現收益總額 | 19,868 | 1,601 |
| 已實現虧損總額 | (212) | — |
| 小計 | 19,656 | 1,601 |
| 合計 | 15,385 | 1,595 |

截至2007年12月31日及2006年12月31日止年度，出售和到期可供出售的證券收到款項和已實現損益總額列示如下：

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|------------------|------------------|------------------|
| 可供出售的證券出售和到期收到款項 | 79,287 | 49,902 |
| 已實現收益總額 | 20,256 | 1,621 |
| 已實現虧損總額 | <u>(1,468)</u> | <u>(26)</u> |

3 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|-------|----------------------|----------------------|
| 債權型投資 | 366 | 305 |
| 股權型投資 | <u>18,477</u> | <u>19,739</u> |
| 合計 | <u><u>18,843</u></u> | <u><u>20,044</u></u> |

4 保險業務支出

| | 總額 人民幣百萬元 | 分出 人民幣百萬元 | 淨額 人民幣百萬元 |
|-------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| 截至2007年12月31日止年度 | | | |
| 壽險死亡和其他給付 | 17,444 | (14) | 17,430 |
| 賠款支出及未決賠款準備金 | 6,433 | (90) | 6,343 |
| 長期傳統型保險合同負債提轉差 | 45,337 | (3) | 45,334 |
| 長期投資型保險合同賬戶利息支出 | <u>7,181</u> | <u>—</u> | <u>7,181</u> |
| 保險業務支出合計 | <u><u>76,395</u></u> | <u><u>(107)</u></u> | <u><u>76,288</u></u> |
| 截至2006年12月31日止年度 | | | |
| 壽險死亡和其他給付 | 10,814 | (17) | 10,797 |
| 賠款支出及未決賠款準備金 | 7,209 | (210) | 6,999 |
| 長期傳統型保險合同負債提轉差 | 44,264 | (26) | 44,238 |
| 長期投資型保險合同賬戶利息支出 | <u>6,386</u> | <u>—</u> | <u>6,386</u> |
| 保險業務支出合計 | <u><u>68,673</u></u> | <u><u>(253)</u></u> | <u><u>68,420</u></u> |

5 遞延承保費用

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|-----------------|------------------|------------------|
| 總額 | | |
| 1月1日 | 39,245 | 37,841 |
| 遞延承保費用 | 17,490 | 15,929 |
| 在損益中攤銷 | (13,476) | (10,359) |
| 在權益中攤銷 | (2,398) | (4,166) |
| | <u>40,861</u> | <u>39,245</u> |
| 12月31日 | <u>40,861</u> | <u>39,245</u> |
| 分出 | | |
| 1月1日 | (15) | (100) |
| 遞延承保費用 | (10) | (15) |
| 在損益中攤銷 | 15 | 100 |
| | <u>(10)</u> | <u>(15)</u> |
| 12月31日 | <u>(10)</u> | <u>(15)</u> |
| 淨額 | | |
| 1月1日 | 39,230 | 37,741 |
| 遞延承保費用 | 17,480 | 15,914 |
| 在損益中攤銷 | (13,461) | (10,259) |
| 在權益中攤銷 | (2,398) | (4,166) |
| | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |
| 12月31日 | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |
| 遞延承保費用(不含未實現收益) | 47,862 | 43,843 |
| 未實現收益對遞延承保費用的調整 | (7,011) | (4,613) |
| | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |
| 遞延承保費用合計 | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |
| 流動 | 1,050 | 794 |
| 非流動 | 39,801 | 38,436 |
| | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |
| 合計 | <u>40,851</u> | <u>39,230</u> |

6 聯營企業投資

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|---------------------------------|------------------|------------------|
| 1月1日 | 6,071 | — |
| 收購廣東發展銀行股份有限公司(「廣發行」)(a) | — | 5,671 |
| 投資中國人壽財產保險股份有限公司(「中國人壽財險公司」)(b) | — | 400 |
| 聯營企業投資損益 | 409 | — |
| 其他權益變動 | (30) | — |
| | <u>6,450</u> | <u>6,071</u> |
| 12月31日 | <u>6,450</u> | <u>6,071</u> |

(a) 2006年12月18日，本集團現金出資人民幣5,671百萬元取得廣發行20%的股權。

(b) 經中國保險監督管理委員會(「中國保監會」)批准，本公司與中國人壽保險(集團)公司(「集團公司」)於2006年達成協議成立中國人壽財險公司，註冊資本為人民幣1,000百萬元，本公司與集團公司分別持有40%和60%的股權。於2006年12月30日，中國人壽財險公司取得營業執照，並開始正式運營。

本集團聯營企業投資明細如下：

| | 成立地 | 資產 | 負債 | 收入 | 利潤／ (損失) | 股權比例 |
|------------------|-----|---------------|---------------|--------------|-------------|------|
| | | 人民幣百萬元 | | | | |
| 廣發行 | 中國 | 77,901 | 72,230 | 59 | — | 20% |
| 中國人壽財險公司 | 中國 | 400 | — | — | — | 40% |
| 截至2006年12月31日止合計 | | <u>78,301</u> | <u>72,230</u> | <u>59</u> | <u>—</u> | |
| 廣發行 | 中國 | 90,584 | 84,419 | 2,534 | 544 | 20% |
| 中國人壽財險公司 | 中國 | 641 | 356 | 81 | (135) | 40% |
| 截至2007年12月31日止合計 | | <u>91,225</u> | <u>84,775</u> | <u>2,615</u> | <u>409</u> | |

7 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|---------------|------------------|------------------|
| 員工工資及福利 | 5,766 | 4,197 |
| 住房補貼 | 272 | 256 |
| 員工設定提存養老金 | 575 | 358 |
| 擁有的物業、廠房與設備折舊 | 1,020 | 848 |
| 匯兌損失 | 1,032 | 639 |
| 核數師酬金 | 66 | 76 |

8 稅項

(a) 在合併損益表支出的稅項如下：

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|----------|------------------|------------------|
| 當期稅項－所得稅 | 8,730 | 858 |
| 遞延稅項 | (2,399) | 4,696 |
| 稅項支出 | <u>6,331</u> | <u>5,554</u> |

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率33%的情況：

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|----------------|------------------|------------------|
| 稅前利潤 | <u>45,391</u> | <u>25,605</u> |
| 按33%法定稅率計算的所得稅 | 14,979 | 8,450 |
| 非應稅收入 | (i) (6,802) | (3,250) |
| 不可用於抵扣稅款的費用 | (i) 1,310 | 354 |
| 法定稅率變化的影響 | (ii) (3,156) | — |
| 按實際稅率計算的所得稅 | <u>6,331</u> | <u>5,554</u> |

- (i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是超過抵稅額度的工資、佣金、手續費及捐贈支出。
- (ii) 全國人民代表大會於2007年3月16日通過了《中華人民共和國企業所得稅法》(簡稱「新所得稅法」)，新所得稅法將於2008年1月1日起施行，國內企業所得稅率將從33%降到25%。
- (c) 截至2007年12月31日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整(2006年12月31日：33%)。

遞延稅項負債之變動如下：

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|--------|----------------------|----------------------|
| 1月1日 | 19,022 | 7,982 |
| 在損益表反映 | (2,399) | 4,696 |
| 在儲備中反映 | <u>8,163</u> | <u>6,344</u> |
| 12月31日 | <u><u>24,786</u></u> | <u><u>19,022</u></u> |

9 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2007年12月31日止年度的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000(截至2006年12月31日止年度：26,777,033,767)股計算。

10 股息

按照2007年6月股東大會決議，2006年的股息為每股人民幣0.14元，合計人民幣3,957百萬元，於2007年7月宣告並支付。上述股息已反映於2007年度合併財務報表中。

按照2008年3月25日本公司董事會通過的決議，2007年的股息為每股人民幣0.42元，合計約人民幣11,871百萬元，將於股東週年大會上提議派發。2007年度合併財務報表不反映上述應付股息。

合併資產負債表－已審計

| | 2007年 12月31日 人民幣百萬元 | 2006年 12月31日 人民幣百萬元 |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 資產 | | |
| 物業、廠房與設備 | 16,771 | 14,565 |
| 遞延承保費用 | 40,851 | 39,230 |
| 聯營企業投資 | 6,450 | 6,071 |
| 金融資產 | | |
| 債權型投資： | 443,181 | 357,898 |
| －持有至到期證券 | 195,703 | 176,559 |
| －可供出售的證券 | 241,382 | 176,868 |
| －通過損益表反映公允價值變動的金融資產（交易證券） | 6,096 | 4,471 |
| 股權型投資： | 195,147 | 95,493 |
| －可供出售的證券 | 176,133 | 62,595 |
| －通過損益表反映公允價值變動的金融資產（交易證券） | 19,014 | 32,898 |
| 定期存款 | 168,594 | 175,476 |
| 存出資本保證金－受限 | 5,773 | 5,353 |
| 貸款 | 7,144 | 2,371 |
| 買入返售證券 | 5,053 | — |
| 應收投資收益 | 9,857 | 8,461 |
| 應收保費 | 6,218 | 6,066 |
| 再保險資產 | 966 | 986 |
| 其他資產 | 2,382 | 2,212 |
| 現金及現金等價物 | 25,317 | 50,213 |
| 總資產 | 933,704 | 764,395 |

| | 2007年 12月31日 人民幣百萬元 | 2006年 12月31日 人民幣百萬元 |
|----------------|---------------------------|---------------------------|
| 負債與權益 | | |
| 負債 | | |
| 保險合同 | | |
| 長期傳統型保險合同 | 218,165 | 172,875 |
| 長期投資型保險合同 | 284,588 | 282,672 |
| 短期保險合同： | | |
| －未決賠款準備金 | 2,391 | 2,498 |
| －未到期責任準備金 | 5,728 | 5,346 |
| 遞延收益 | 48,308 | 41,371 |
| 金融負債 | | |
| 投資合同 | | |
| －含選擇性分紅特徵 | 49,068 | 45,998 |
| －不含選擇性分紅特徵 | 2,234 | 2,614 |
| 賣出回購證券 | 100 | 8,227 |
| 應付保戶紅利 | 58,344 | 26,057 |
| 應付年金及其他保險類給付 | 14,111 | 8,891 |
| 預收保費 | 2,201 | 2,329 |
| 其他負債 | 8,870 | 5,333 |
| 遞延稅項負債 | 24,786 | 19,022 |
| 當期所得稅負債 | 8,312 | 843 |
| 法定保險保障基金 | 122 | 114 |
| 負債合計 | 727,328 | 624,190 |
| 股東權益 | | |
| 股本 | 28,265 | 28,265 |
| 儲備 | 114,825 | 77,368 |
| 留存收益 | 62,410 | 34,032 |
| 股東權益合計 | 205,500 | 139,665 |
| 少數股東權益 | 876 | 540 |
| 權益合計 | 206,376 | 140,205 |
| 負債與權益合計 | 933,704 | 764,395 |

合併權益變動表－已審計

| | 歸屬公司股東 | | | 少數股東 | 總計 |
|-----------------------|---------------|----------------|---------------|------------|----------------|
| | 股本 | 儲備 | 留存收益 | 權益 | |
| | 人民幣百萬元 | 人民幣百萬元 | 人民幣百萬元 | 人民幣百萬元 | 人民幣百萬元 |
| 截至2006年1月1日止 | 26,765 | 37,225 | 16,388 | 431 | 80,809 |
| 淨利潤 | — | — | 19,956 | 95 | 20,051 |
| 發行股票 | 1,500 | 26,820 | — | — | 28,320 |
| 股票發行費用 | — | (510) | — | — | (510) |
| 派發股息 | — | — | (1,338) | — | (1,338) |
| 少數股東股息 | — | — | — | (8) | (8) |
| 留存收益轉至儲備 | — | 974 | (974) | — | — |
| 扣除稅項後未實現收益 | — | 12,859 | — | 22 | 12,881 |
| 截至2006年12月31日止 | 28,265 | 77,368 | 34,032 | 540 | 140,205 |
| 截至2007年1月1日止 | 28,265 | 77,368 | 34,032 | 540 | 140,205 |
| 淨利潤 | — | — | 38,879 | 181 | 39,060 |
| 派發股息 | — | — | (3,957) | — | (3,957) |
| 少數股東股息 | — | — | — | (42) | (42) |
| 留存收益轉至儲備 | — | 6,544 | (6,544) | — | — |
| 扣除稅項後未實現收益 | — | 30,913 | — | 21 | 30,934 |
| 新增資本 | — | — | — | 179 | 179 |
| 其他 | — | — | — | (3) | (3) |
| 截至2007年12月31日止 | 28,265 | 114,825 | 62,410 | 876 | 206,376 |

合併現金流量表－已審計

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|--------------------------|------------------|------------------|
| 經營活動產生的現金流量 | | |
| 稅前淨利潤： | 45,391 | 25,605 |
| 調整項目： | | |
| 淨投資收益 | (45,803) | (23,495) |
| 已實現及未實現金融資產收益淨額 | (34,228) | (21,639) |
| 遞延承保費用攤銷 | 13,461 | 10,259 |
| 遞延收益增加 | 9,859 | 11,614 |
| 長期投資型保險合同及投資合同賬戶利息支出 | 8,319 | 7,382 |
| 保單管理費收入 | (7,691) | (7,097) |
| 折舊與攤銷 | 1,070 | 912 |
| 溢折價攤銷 | (648) | (267) |
| 匯兌損失及其他減值損失 | 641 | 642 |
| 營運資產及負債的變化： | | |
| 遞延承保費用 | (17,480) | (15,914) |
| 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券) | 31,187 | 8,943 |
| 應收和應付款項 | 28,626 | 15,412 |
| 未決賠款準備金 | (107) | 714 |
| 未到期責任準備金 | 382 | 199 |
| 長期傳統型保險合同 | 45,344 | 44,263 |
| 經營活動的現金流入 | | |
| 支付所得稅 | (1,261) | (535) |
| 收到利息 | 26,392 | 18,939 |
| 收到紅利 | 19,400 | 4,415 |
| 經營活動產生的現金流量淨額 | 122,854 | 80,352 |

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|--------------------------|------------------|------------------|
| 投資活動產生的現金流量 | | |
| 出售與到期： | | |
| 債權型投資出售 | 26,891 | 6,635 |
| 債權型投資到期 | 8,548 | 4,129 |
| 股權型投資出售 | 46,829 | 43,363 |
| 物業、廠房與設備 | 207 | 53 |
| 購買： | | |
| 債權型投資 | (134,205) | (122,246) |
| 股權型投資 | (80,322) | (52,050) |
| 物業、廠房與設備 | (3,388) | (2,742) |
| 聯營企業收購 | — | (6,071) |
| 定期存款淨額 | 6,572 | (10,719) |
| 買入返售證券淨額 | (5,053) | — |
| 其他 | (4,593) | (1,390) |
| | <u>(138,514)</u> | <u>(141,038)</u> |
| 投資活動產生的現金流量淨額 | | |
| | <u>(138,514)</u> | <u>(141,038)</u> |
| 籌資活動產生的現金流量 | | |
| 賣出回購證券淨額 | (8,127) | 3,496 |
| 長期投資型保險合同及投資合同的存款 | 94,227 | 91,441 |
| 長期投資型保險合同及投資合同的給付 | (90,904) | (38,088) |
| 股票發行淨收入 | — | 27,810 |
| 少數股東投入 | 29 | — |
| 公司股東股息 | (3,957) | (1,338) |
| 少數股東股息 | (42) | (8) |
| 其他籌資活動產生的現金流 | 45 | — |
| | <u>(8,729)</u> | <u>83,313</u> |
| 籌資活動產生的現金流量淨額 | | |
| | <u>(8,729)</u> | <u>83,313</u> |
| 現金及現金等價物增加／(減少)淨額 | | |
| | (24,389) | 22,627 |
| 現金及現金等價物 | | |
| 年初 | 50,213 | 28,051 |
| 現金及現金等價物的匯兌損失 | | |
| | (507) | (465) |
| 年末 | <u>25,317</u> | <u>50,213</u> |
| 現金及現金等價物餘額分析 | | |
| 銀行活期存款及現金 | 18,536 | 45,130 |
| 銀行短期存款 | 6,781 | 5,083 |

合併財務報表編製基礎

本合併財務報表按照香港財務報告準則和香港會計準則（「香港財務報告準則」）編製。本合併財務報表採用歷史成本法編製，同時對可供出售的金融資產和通過損益表反映公允價值變動的金融資產在期末進行重新估值。

按照香港財務報告準則要求，本合併財務報表的編製過程需採用某些重要會計估計。同時香港財務報告準則還要求管理層在應用本公司會計政策時進行專業判斷。

香港會計師公會頒佈了如下一些自二零零七年一月一日始會計期間生效的香港財務會計準則、修訂和解釋公告。

(a) 在2007年生效的準則、修訂和解釋公告

香港財務報告準則第7號，金融工具：披露，並作為對香港會計準則第1號（修訂），財務報表的披露－資本披露的配套修訂。香港財務報告準則第7號規定了關於金融工具披露的新要求。該準則同時對香港財務報告準則第4號進行了修訂，將承保保單和持有的再保險保單的信用風險、流動性風險和市場風險的相關披露內容納入香港財務報告準則7號的要求範圍之內。此項準則對本集團所持有的金融資產的分類和估值並無任何影響。

香港財務報告準則解釋公告第8號，香港財務報告準則第2號的範圍：香港財務報告準則解釋公告第8號要求當可確定的報酬小於發行股權型工具的公允價值時，需要考慮這類交易是否屬於香港財務報告準則2號的適用範圍。此項準則對本集團的財務報表並無任何影響。

香港財務報告準則解釋公告第9號，重估內含衍生工具：香港財務報告準則解釋公告第9號要求企業評估是否內含衍生工具需要從原合同中獨立出來，當企業第一次成為合同一方時記為衍生工具。除非合同條款使現金流發生重大改變，需要個例重估，否則不允許期後的重估。此項準則對本集團的財務報表並無任何影響。

香港財務報告準則解釋公告第10號，中期財務報告及減值：香港財務報告準則解釋公告第10號不允許中期在商譽和以成本計價的股權及金融資產投資中確認的減值損失在下一個資產負債日轉回。此項準則對本集團的財務報表並無任何影響。

(b) 在 2007 年生效但與本集團經營無關的準則、修訂和解釋公告

香港財務報告準則解釋公告第 7 號，採用國際會計準則／香港會計準則第 29 號的重新編製方式，惡性通貨膨脹經濟下的財務報告

(c) 在 2007 年尚未生效且本集團亦無提早採用的準則、修訂和解釋公告

本集團尚未提早採用下列已經公佈的自二零零八年一月一日始或之後的會計期間內生效的香港財務報告準則和解釋公告。本集團處於評估這些新頒佈和經修訂的準則和解釋公告的影響的過程中。

香港財務報告準則第八號「經營分部」（自二零零九年一月一日起生效）。香港財務報告準則第八號取代了香港會計準則第十四號。新準則要求採用使分部數據按照與內部報告相同的基準呈報的管理方式。本集團將會由 2009 年 1 月 1 日起應用香港財務報告準則第八號。管理層正在詳細評估該準則的預期影響。

(d) 尚未生效且與本集團經營無關的準則、修改和解釋公告

- 香港會計準則第 23 號（修訂），借款費用
- 香港財務報告準則解釋公告第 11 號，香港財務報告準則第 2 號，集團和庫存股交易
- 香港財務報告準則解釋公告第 12 號，特許服務安排
- 香港財務報告準則解釋公告第 13 號，客戶忠誠計劃
- 香港財務報告準則解釋公告第 14 號，香港會計準則第 19 號 - 設定受益資產的限額，最低資本要求及相互之間的關係

董事長報告書

各位股東：

本人謹以董事長的身份向各位股東提呈本集團截至2007年12月31日止財政年度的經營業績報告。

2007年，中國保險市場保持了增長較快的良好勢態，保險資金投資收益率達到歷史最好水平。本公司堅持以發展傳統型和分紅型產品為重點，不斷提高保險業務和產品的盈利能力；堅持以發展長期性期交業務為主，注重實現業務結構的持續優化，促進業務的穩定增長；堅持以個險銷售為主渠道，充分發揮團險、銀郵等其他渠道的作用；堅持實施整體發展目標與局部競爭目標相結合的發展策略。全年實現業務收入穩步增長，市場地位保持領先，業務結構持續改善，投資收益大幅增加，經營效益顯著提升，公司治理日趨完善，基礎管理水平和風險管控能力邁上了新臺階。

本公司是《財富》2007年公佈的「世界500強」和世界品牌實驗室評選的「世界著名品牌500強」的中國人壽集團的核心成員。2007年12月，本公司在首屆「2007香港公司管治卓越獎」評選中，榮獲「2007香港公司管治卓越獎大獎」。

業務收入穩步增長，業務結構持續改善

截至2007年12月31日，本集團全年收入合計為人民幣1,913.72億元，較2006年增長29.9%；全年總保費收入及保單管理費收入為人民幣1,118.86億元，較2006年增長12.5%。

2007年，本公司總保費收入為人民幣1,041.95億元，較2006年增長12.9%；實現首年期交總保費收入人民幣243.56億元，同比增長12.9%，高於首年總保費收入增幅2.1個百分點，首年期交總保費收入佔長期傳統型保險合同首年總保費收入的比例達92.5%。

截至2007年12月31日，本集團內含價值為人民幣2,525.68億元，較2006年同期增長38.8%。2007年本公司一年新業務價值為人民幣120.47億元，較2006年增長14.9%。

2007年，本公司堅持以發展傳統型和分紅型產品為重點，在保持業務穩步增長的同時，致力於業務結構調整，面對市場競爭主體不斷增加、市場競爭加劇以及滿期給付集中、續期止收多的壓力，繼續保持了在中國壽險市場的領先地位。根據中國保險監督管理委員會（中國保監會）的統計數據，2007年中國企業會計準則下本公司市場份額為39.7%。

投資收益大幅增加，經營效益顯著提升

截至2007年12月31日，本集團投資資產達人民幣8,502.09億元，較2006年同期增加了人民幣1,634.05億元，同比增長23.8%。淨投資收益為人民幣440.20億元，較2006年增長76.5%。2007年，本集團淨投資收益率¹（投資資產含金融資產和現金及現金等價物但不含應收投資收益）為5.76%，較2006年提高了1.49個百分點；總投資收益率²為10.24%，較2006年提高了2.27個百分點。

截至2007年12月31日，本集團總資產達人民幣9,337.04億元，較2006年同期增長22.1%；歸屬公司股東的股東權益達人民幣2,055.00億元，較2006年同期增長47.1%；實際償付能力額度為法定最低償付能力額度的5.25倍。2007年，本集團淨利潤（歸屬公司股東淨利潤）達人民幣388.79億元，較2006年增長94.8%；每股基本與攤薄後收益達人民幣1.38元，均創歷史新高。

銷售渠道穩固，服務品質提升

截至2007年12月31日，本公司共擁有超過15,500個營銷網點和約63.8萬名保險營銷員，保險營銷員持證率為97.9%，較2006年底提高了3.2個百分點。本公司團險銷售人員超過1.3萬人。此外，本公司擁有超過9萬個分佈在商業銀行、郵政儲蓄、信用社的銀行保險代理銷售網點，客戶經理逾1.8萬人。三大主要銷售渠道基本保持穩定，銷售資源共享及交叉銷售初見成效。

¹ 淨投資收益率=淨投資收益/((期初投資資產-期初賣出回購證券+期末投資資產-期末賣出回購證券)/2)

² 總投資收益率=(淨投資收益+已實現金融資產收益淨額+通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額)/((期初投資資產-期初賣出回購證券+期末投資資產-期末賣出回購證券)/2)

2007年，本公司成功舉辦首屆「國壽客戶節」，並首次推出全新服務品牌「國壽1+N」，致力為客戶提供差異化、專業化的服務。2007年，本公司順利完成了中國壽險行業歷史上最大規模的集中滿期給付，年內支付滿期保險金超過人民幣500億元，給付總件數約250萬件，充分展現了本公司高效的服務能力和雄厚的資金實力。

加強內部管控，防範經營風險

2007年，本公司完成了業務管理、客戶服務、財務管理和信息技術的省級集中工作。同時，繼續完善內部控制制度建設、推進美國《薩班斯·奧克斯利法案》404條款的遵循工作、加強風險管控、加大對重點工作的審計力度，防範化解經營風險的能力進一步提升。

根據美國證券法律的相關要求，公司管理層已經完成了針對截至2007年12月31日與財務報告相關的內部控制自我評估工作，並認定相關內部控制是有效的。公司收到了獨立核數師對於截至2007年12月31日公司與財務報告相關的內部控制有效性的無保留的審計意見。管理層的評估報告和獨立核數師的審計報告都會包括在公司將向美國證券交易委員會(SEC)提交的20-F表格(美國年報)中。

堅持以人為本，提升隊伍素質

本公司堅持推行「以人為本」的人力資源政策和管理理念，致力於加強隊伍建設，不斷提升員工素質，並以此作為企業可持續發展的基礎。2007年，本公司加強了對分公司管理層的優化調整，分公司管理層更加年輕化、專業化，更具市場競爭能力。

2007年，本公司繼續致力於整合公司內外部教育培訓資源，初步建立起適應公司經營發展需要的教育培訓體系。通過建立「中國人壽網絡學院」、加強講師培訓隊伍建設、增加內外部培訓項目等，持續提升員工的專業技能和管理技能。

加強品牌建設，履行社會責任

2007年，本公司繼續積極實施品牌化戰略，加大品牌建設力度，推動中國人壽品牌從知名品牌向傑出品牌、從行業品牌向社會品牌、從國內品牌向國際品牌的轉變，品牌知名度和影響力進一步擴大，品牌價值進一步提升。2007年8月，「中國人壽」品牌入選世界品牌實驗室發佈的「世界著名品牌500強」，並連續四年入選其「中國十大最具價值品牌」，品牌價值達人民幣588.67億元。

本公司高度重視發展新型農村合作醫療（「新農合」）等政策性業務，積極服務於社會主義新農村建設。新農合業務已覆蓋14家分公司的84個縣（市、區），比2006年新增42個縣（市、區）。2007年3月，本公司推出了針對農村市場、符合農民保險需求的「國壽新簡易人身兩全保險」（「新簡身險」）。本公司繼續深入推進為邊遠少數民族地區和經濟欠發達地區提供保險保障服務的工作。本公司西藏分公司於2007年5月正式開業。

2007年，本公司各類慈善捐款總額超過人民幣1,700萬元。本公司發起捐建的18所「中國人壽長征小學」已陸續投入使用。本公司捐資人民幣5,000萬元發起設立的「國壽慈善基金會」，已啟動了「健康新村工程」和「國壽鄉村醫療扶貧計劃」等大型公益項目，該基金會2007年度各類慈善捐款總額為人民幣675萬元。

2008年初，我國南方部分地區遭受特大雨雪冰凍災害，本公司切實履行社會責任，向奮戰在抗災一線的國家電網公司、南方電網公司的職工和公安幹警捐贈災害期間的短期人身意外傷害保險。同時，「國壽慈善基金會」向受災地區捐款人民幣1,000萬元。

年度派息

本公司董事會建議向股東派付2007年度末期股息每股人民幣0.42元，有待2008年5月28日（星期三）舉行之股東週年大會批准後生效。

展望

2008年，中國保險市場的競爭將更趨激烈，資本市場的不確定性增大，本公司將面臨更加複雜多變的經營環境。在中國人壽集團打造國際頂級金融保險集團目標的指引下，本公司將積極探索實踐中國人壽特色的壽險發展之路，推進經營管理體系改革，逐步轉變發展方式，保持業務穩步增長，持續優化業務結構，努力提升投資收益，不斷加強風險管控，推進本公司全面協調可持續發展，致力於將本公司打造成為國際一流壽險公司，為股東創造更大的價值。

總保費收入和投資型合同業務收入

截至12月31日止年度

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|------------------|------------------|------------------|
| 個人人壽保險 | | |
| 總保費收入 | 91,420 | 80,086 |
| 首年總保費收入 | 25,480 | 22,659 |
| 躉繳總保費收入 | 1,273 | 1,175 |
| 期交首年總保費收入 | 24,207 | 21,484 |
| 續期總保費收入 | 65,940 | 57,427 |
| 投資型合同業務收入 | 72,069 | 70,355 |
| 首年投資型合同業務收入 | 60,182 | 56,560 |
| 躉繳投資型合同業務收入 | 56,644 | 53,658 |
| 期交首年投資型合同業務收入 | 3,538 | 2,902 |
| 續期投資型合同業務收入 | 11,887 | 13,795 |
| 團體人壽保險 | | |
| 總保費收入 | 876 | 1,144 |
| 首年總保費收入 | 854 | 1,115 |
| 躉繳總保費收入 | 705 | 1,030 |
| 期交首年總保費收入 | 149 | 85 |
| 續期總保費收入 | 22 | 29 |
| 投資型合同業務收入 | 22,158 | 21,086 |
| 首年投資型合同業務收入 | 22,143 | 21,078 |
| 躉繳投資型合同業務收入 | 22,061 | 21,072 |
| 期交首年投資型合同業務收入 | 82 | 6 |
| 續期投資型合同業務收入 | 15 | 8 |
| 意外險和短期健康險 | | |
| 總保費收入 | 11,899 | 11,090 |
| 短期意外險 | | |
| 總保費收入 | 5,495 | 5,148 |
| 短期健康險 | | |
| 總保費收入 | 6,404 | 5,942 |
| 總保費收入合計 | 104,195 | 92,320 |
| 投資型合同業務收入合計 | 94,227 | 91,441 |

內含價值

結果總結

截至2007年12月31日的內含價值和2007年度內售出的一年新業務的價值與上年同期的對應結果：

表一
內含價值和一年新業務的價值的構成(人民幣百萬元)

| 項目 | 2007年度 | 2006年度 |
|--------------------------------|-----------------|----------|
| A 經調整的淨資產價值 | 168,175 | 117,700 |
| B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務的價值 | 100,659 | 78,296 |
| C 償付能力額度成本 | (16,266) | (14,006) |
| D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務的價值(B+C) | 84,393 | 64,290 |
| E 內含價值(A + D) | 252,568 | 181,989 |
| F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務的價值 | 14,578 | 12,971 |
| G 償付能力額度成本 | (2,531) | (2,489) |
| H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務的價值(F + G) | 12,047 | 10,481 |

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表二

2007年內含價值變動的分析(人民幣百萬元)

| 項目 | 人民幣百萬元 |
|-------------------------------------|----------------|
| A 期初內含價值 | 181,989 |
| B 內含價值的預期回報 | 12,736 |
| C 本期內新業務的價值 | 12,047 |
| D 營運經驗的差異 | 1,075 |
| E 投資回報的差異 | 51,923 |
| F 評估方法、模型和假設的改變 | 3,269 |
| G 市場價值調整 | (4,181) |
| H 匯率變動 | (1,032) |
| I 股東紅利分配 | (3,957) |
| J 其它 | (1,301) |
| K 截至2007年12月31日的內含價值(A到J的總和) | 252,568 |

註一： 由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二： 對B – J項的解釋：

B 反映了年初有效業務的價值和2007年新銷售業務的價值的11.5%，以及淨資產的預期投資回報之和。

C 2007年銷售新業務的價值。

D 2007年度實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。

E 2007年度實際投資回報與投資假設的差異。

F 反映了評估方法的改進、模型的偏差以及精算假設的改變。

G 反映了2007年度從期初到期末市場價值調整的變化。

H 匯率變動。

I 2007年派發的股東現金紅利。

J 其他因素。

敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些測試的結果總結如下：

表三
敏感性測試結果(人民幣百萬元)

| | 有效業務的價值 (扣除償付能力額度成本後) | 一年新業務的價值 (扣除償付能力額度成本後) |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 基礎情形 | 84,393 | 12,047 |
| 風險貼現率為 12.5% | 76,252 | 10,706 |
| 風險貼現率為 10.5% | 93,750 | 13,606 |
| 投資回報率提高 10% | 99,478 | 14,186 |
| 投資回報率降低 10% | 69,314 | 9,884 |
| 費用率提高 10% | 83,254 | 11,214 |
| 費用率降低 10% | 85,532 | 12,815 |
| 非年金產品的死亡率提高 10% ; 年金產品的死亡率降低 10% | 83,362 | 11,909 |
| 非年金產品的死亡率降低 10% ; 年金產品的死亡率提高 10% | 85,437 | 12,185 |
| 退保率提高 10% | 82,863 | 11,776 |
| 退保率降低 10% | 86,010 | 12,335 |
| 發病率提高 10% | 83,238 | 11,895 |
| 發病率降低 10% | 85,557 | 12,200 |
| 償付能力額度為法定最低標準的 150% | 77,373 | 10,712 |
| 短期險的賠付率提高 10% | 84,208 | 11,674 |
| 短期險的賠付率降低 10% | 84,578 | 12,420 |

境內外會計準則差異

1. 中國企業會計準則與香港財務報告準則財務報表淨利潤差異調節表

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|---------------------------|------------------|------------------|
| 按中國企業會計準則呈報的歸屬公司股東的淨利潤 | 28,116 | 14,384 |
| 調節事項： | | |
| 與保險業務相關的調整 | 10,486 | 8,223 |
| — 遞延佣金、手續費和業務及管理費(a) | 4,019 | 5,653 |
| — 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(b) | 6,467 | 2,570 |
| 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(c) | 112 | 93 |
| 遞延所得稅影響 | 165 | (2,744) |
| | <u>38,879</u> | <u>19,956</u> |

2. 中國企業會計準則與香港財務報告準則財務報表股東權益差異調節表

| | 2007年度 人民幣百萬元 | 2006年度 人民幣百萬元 |
|---------------------------|------------------|------------------|
| 按中國企業會計準則呈報的歸屬公司股東的股東權益 | 170,213 | 115,557 |
| 調節事項： | | |
| 與保險業務相關的調整 | 48,393 | 37,438 |
| — 遞延佣金、手續費和業務及管理費(a) | 40,852 | 39,230 |
| — 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(b) | 7,541 | (1,792) |
| 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(c) | (1,344) | (1,456) |
| 遞延所得稅影響 | (11,762) | (11,874) |
| | <u>205,500</u> | <u>139,665</u> |

附註：

(a) 遞延佣金、手續費和業務及管理費

在中國企業會計準則下，佣金支出、手續費支出和業務及管理費全部計入保單獲取當期的利潤表中。中國企業會計準則下精算準備金的計提方法考慮了首年費用超過標準保單費用的部分財務影響。在香港財務報告準則下，與承保新保及續保業務直接相關且根據這些業務的變動而變動的費用支出為遞延費用。長期傳統型保險合同的遞延承保費用根據預計保費的恒定比例，在預期保費收取期間內攤銷。而長期投資型保險合同和投資合同的遞延承保費用按照預計將在合同期限內實現的預期毛利現值的恒定比例在預計合同期限內攤銷。

(b) 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金

在中國企業會計準則下，本集團將長期保險合同分為壽險合同和長期健康險合同，並將當期收到的保費收入和支付的給付確認在當期利潤表中。在香港財務報告準則下，本集團將長期保險合同劃分為四類：長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同、含有選擇性分紅特徵的投資合同以及不含選擇性分紅特徵的投資合同。後三種合同的保費收入和相關利息計為相關保單賬戶的存款，而給付及保單管理費、死亡和退保收益等計為相關保單賬戶支出。調節事項同時包含精算準備金方法差異造成的影響。在中國企業會計準則下，未到期責任準備金為對一年期及一年期以內的保險業務為承擔未來保險責任而按規定提取的準備金。根據《香港財務報告準則第4號－保險合同》，短期保險合同的保費在保單責任期限內按照所提供的保險保障的比例確認為收入。

(c) 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用

在中國企業會計準則下，本集團已確認由資產評估增值產生的資本公積（主要為固定資產）。根據《香港會計準則第16號－不動產、廠場和設備》，一旦會計主體選用了成本法核算固定資產即不得再對固定資產按評估價值計量。因此，在中國企業會計準則下確認的資產評估增值及其相關的折舊費用應在香港財務報告準則財務報表予以沖回。

企業管治

於2007年期間，本公司符合了香港聯合交易所有限公司（「香港聯交所」）頒佈的《企業管治常規守則》（《「守則」》）所載的守則條文的要求，並在適用的情況下採納了建議最佳常規。

目前，本公司董事會由十名成員組成，其中六名為獨立非執行董事，已超過董事會成員的半數，符合了香港聯交所《證券上市規則》有關最少有三名獨立非執行董事的要求及《守則》建議最佳常規有關獨立非執行董事應佔董事會人數三分之一的要求。

為完善公司治理結構，進一步明確董事會的職責和權限，規範董事會及各專門委員會的議事方法和工作程序，確保董事會及各專門委員會切實履行全體股東賦予的職權，本公司董事會制定了《獨立董事工作制度》，修訂了《戰略委員會議事規則》和《風險委員會議事規則》，為董事會及其專門委員會的有效運作提供了一套明確的指引規則。

為了更好地遵守《守則》建議最佳常規，進一步改善治理結構、充分發揮獨立非執行董事和非執行董事的作用，公司於2007年11月27日在江蘇南京召開了獨立非執行董事和非執行董事專門會議。

購買、出售或贖回本公司股份

本公司於2006年12月26日完成了15億股A股股票的首次公開發行，並於2007年1月9日在上海證券交易所上市交易。

除上述外，截至2007年12月31日止財政年度，本集團並無購買、出售或贖回本公司的任何證券。

股東週年大會出席資格及截止辦理H股股份過戶登記手續

本公司將於2008年5月28日(星期三)舉行股東週年大會。為釐定有權出席本公司股東週年大會之H股股東名單，本公司將於2008年4月28日(星期一)至2008年5月28日(星期三)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。H股股東如欲出席股東週年大會，須於2008年4月25日(星期五)下午4時30分前，將股票連同股份過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室，辦理過戶登記手續。

至於A股股東出席股東週年大會的資格的詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

建議派發末期股息及截止辦理H股股份過戶登記手續

董事會建議派發末期股息每股0.42元人民幣，股息總額約人民幣11,871百萬元，必須待股東週年大會批准方生效。如獲批准，末期股息預期將於2008年7月11日(星期五)支付予於2008年6月11日(星期三)名列本公司H股股東名冊的股東。本公司將於2008年6月6日(星期五)至2008年6月11日(星期三)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。本公司H股股東如欲獲派發股息，須於2008年6月5日(星期四)下午4時30分前，將股票連同過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。

至於向A股股東派發2007年末期股息的安排詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

審閱賬目

本公司審計委員會已聯同本公司外聘核數師及內部核數師審閱本集團截至2007年12月31日止年度的合併財務報表，包括本集團採用的會計原則及常規。

香港聯交所及本公司網頁上刊登詳細資料

本公告的內容登載於香港聯交所的網址www.hkex.com.hk以及本公司的網址www.e-chinalife.com。

本公告以中英文兩種語言印製，在對兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事：楊超先生、萬峰先生

非執行董事：時國慶先生、莊作瑾女士

獨立非執行董事：龍永圖先生、孫樹義先生、馬永偉先生、周德熙先生、才讓先生、魏偉峰先生

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
楊 超
董事長

中國北京

2008年3月25日